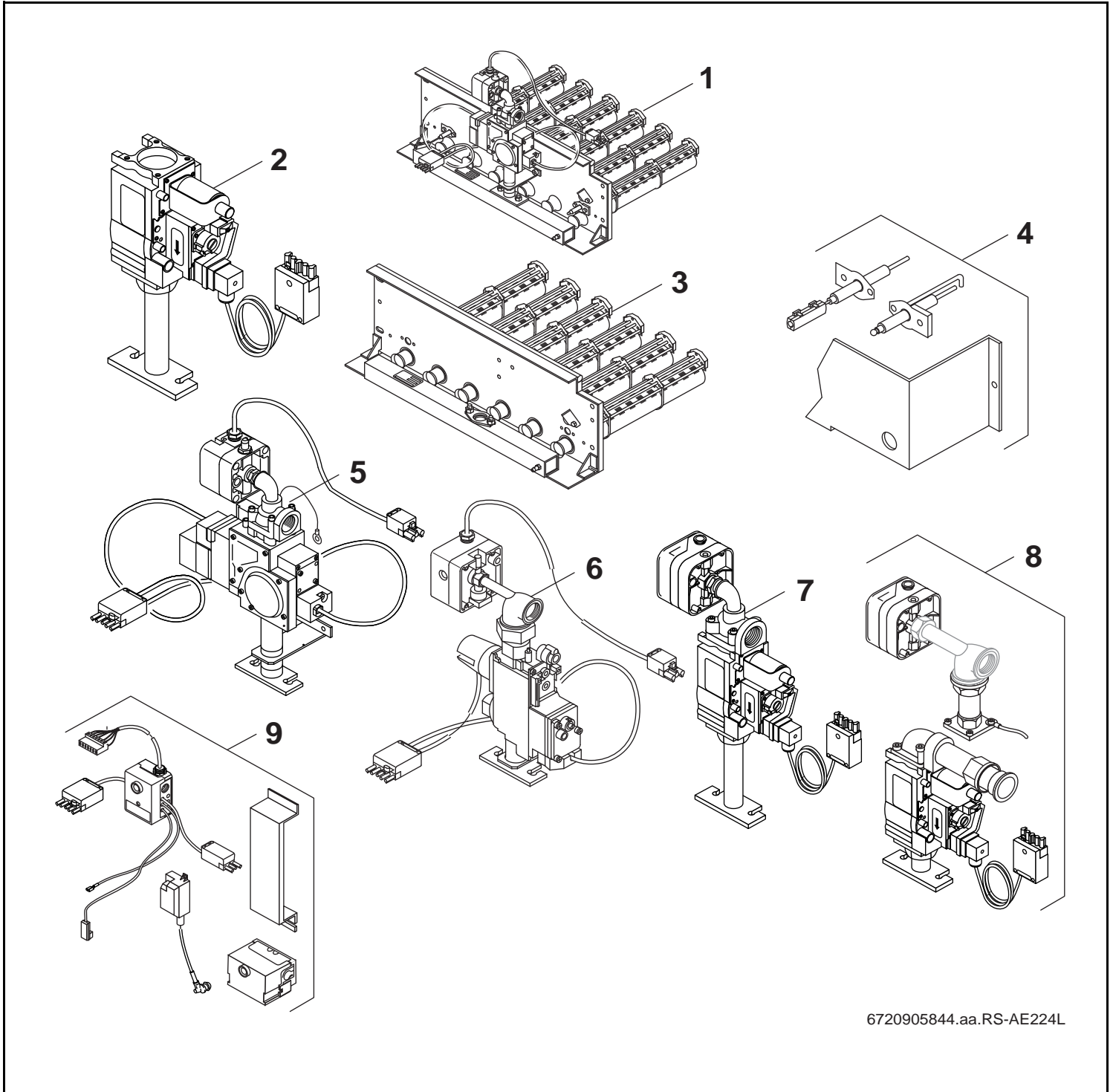


Atmosphärischer Gasbrenner Gasbrenner AE224L



6720905844.aa.RS-AE224L

Buderus

Wichtige Hinweise

- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié!
- Veuillez trouver en annexe:
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Informações importantes

- Peças de substituição só podem ser montadas por um técnico credenciado!
- Em anexo encontra:
 - as traduções das designações de todas as peças utilizadas.
 - lista dos aparelhos e países para os quais esta lista de peças de substituição é válida.

Avvertenze importanti

- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali!
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

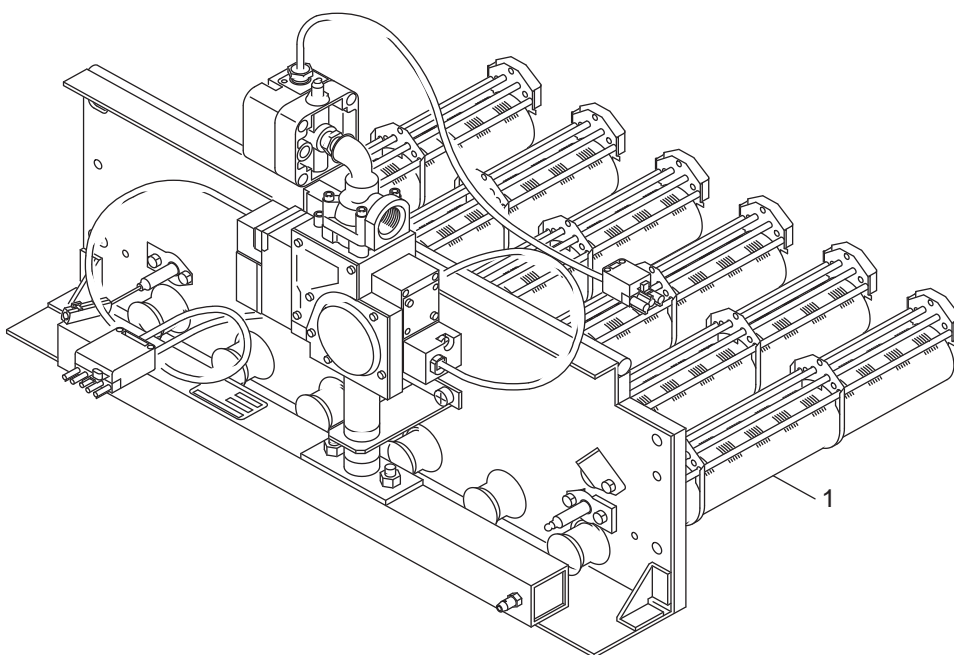
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

Belangrijke aanwijzing

- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Önemli Bilgiler

- Yedek parçalar sadece yetkili tesisatçılar tarafından monte edilebilir!
- Aşağıdaki bilgileri ekli olarak bulabilirsiniz:
 - Tüm kullanılan parça tanımlarının tercümelemleri
 - Bu yedek parça listesinin geçerli olduğu tüm cihaz çeşitleri ve ülkelerin özeti.



6720905845.aa.RS-Brennervarianten G224L

1

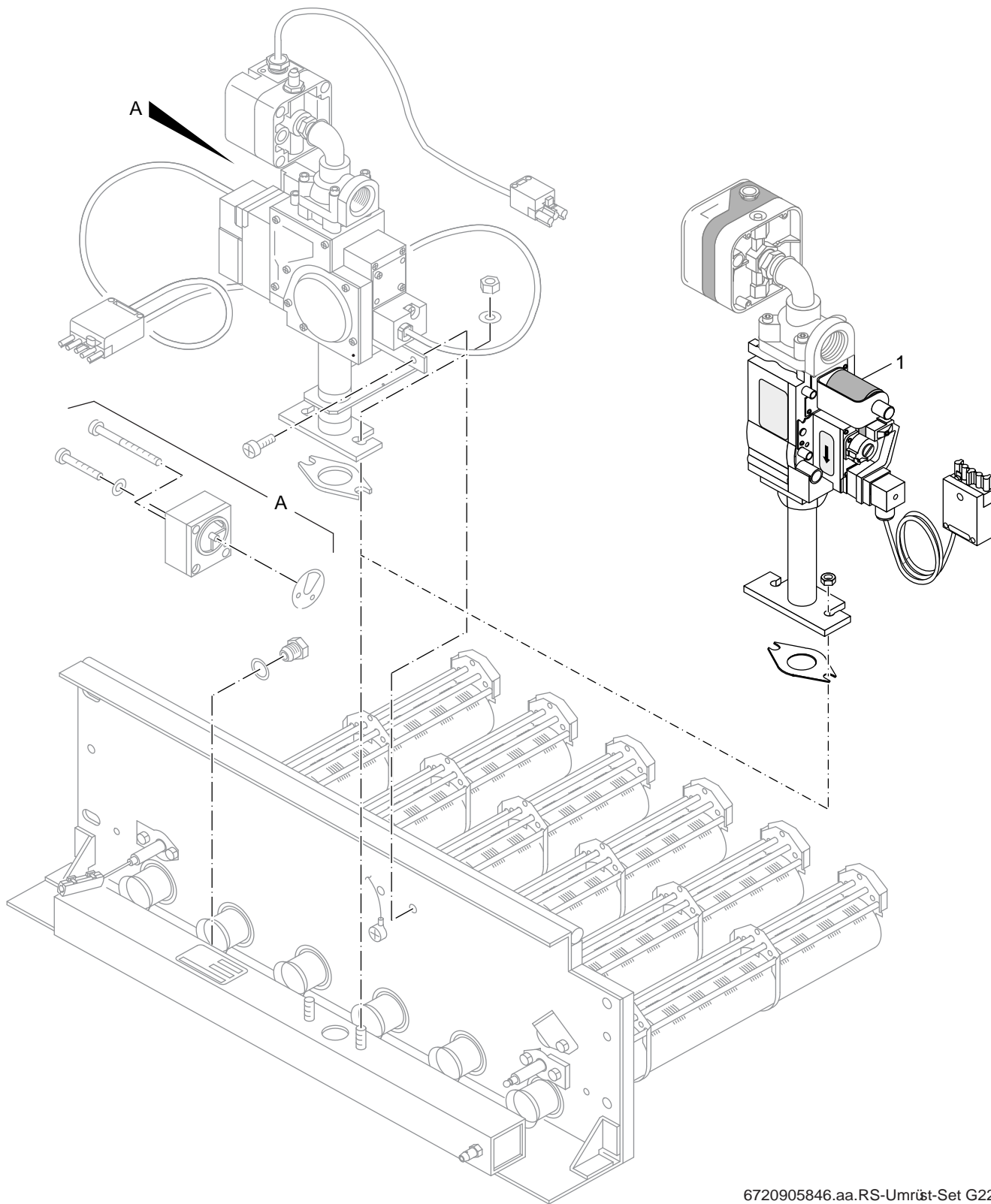
Brennervarianten
Burner versions
Variantes de brûleur
Varianti bruciatore
Variantes de quemadores
Brandervarianten

**Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L**

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720905846.aa.RS-Umrüst-Set G224L

2

Umrüst-Set
gas conversion kit
Kit de transformation
Set di trasformazione
kit de transformación
Ombouwset

**Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L**

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

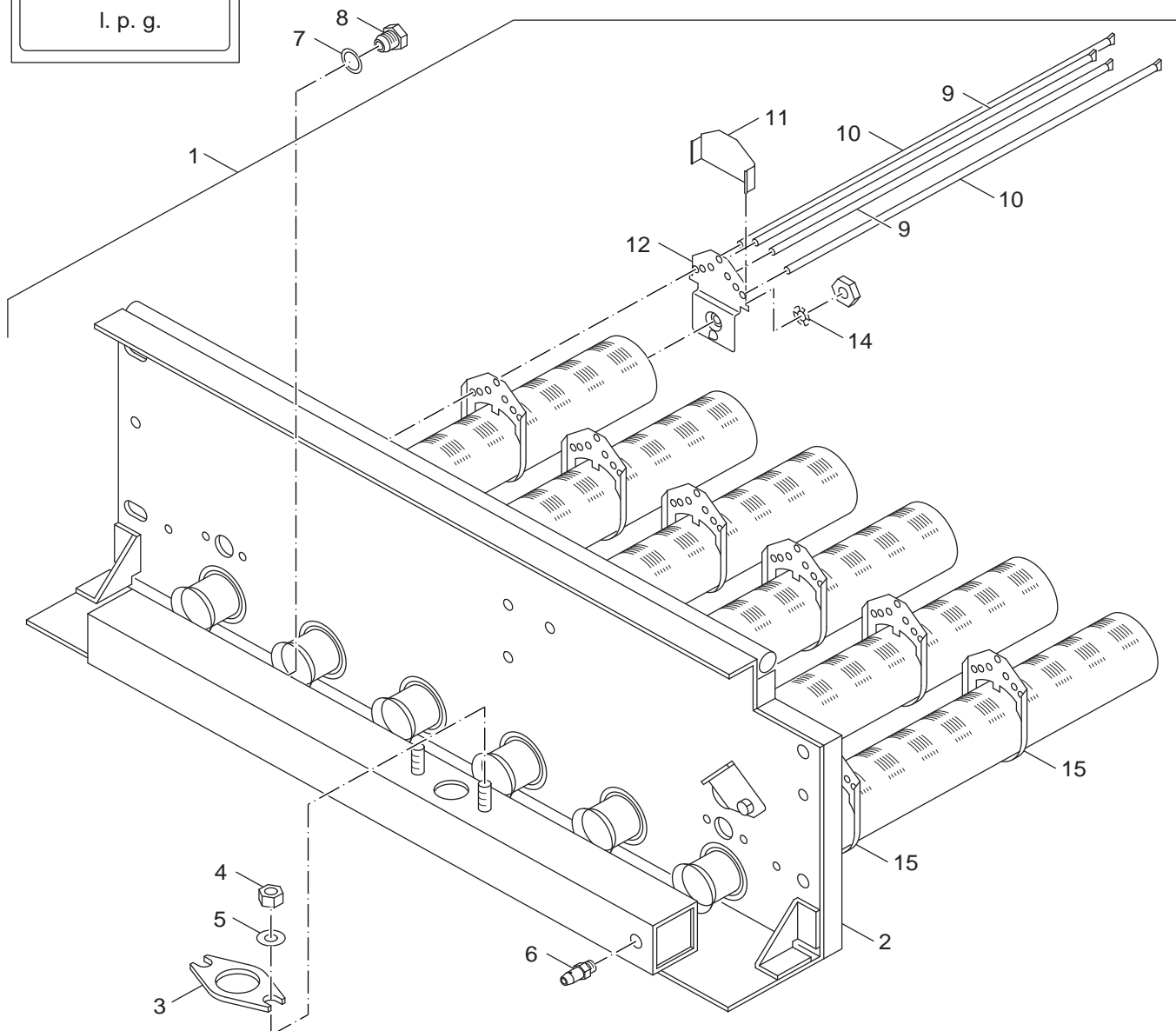
Lista de repuestos
Onderdelenlijst

Dieser Gasbrenner wurde umgestellt auf
Flüssiggas

Brûleur transformé an
gaz liquéfie

Burner converted to
l. p. g.

Hauptgasdüsen G224L					
Kesselgröße	Anzahl der Düsen	Hauptgasdüsen Durchmesser in 1/100mm			
		E Erdgas (G20)	Erdgas LL (G25)	Flüssiggas (G30)	Stadtgas
35/4	3	3,10	3,40	1,70	6,00
41/5	4	3,10	3,40	1,60	6,00
45/5	4	3,10	3,40	1,65	6,00
50/6	5	3,10	3,40	1,60	6,00
55/6	5	3,10	3,40	1,65	6,00
64/7	6	3,10	3,40	1,65	6,00

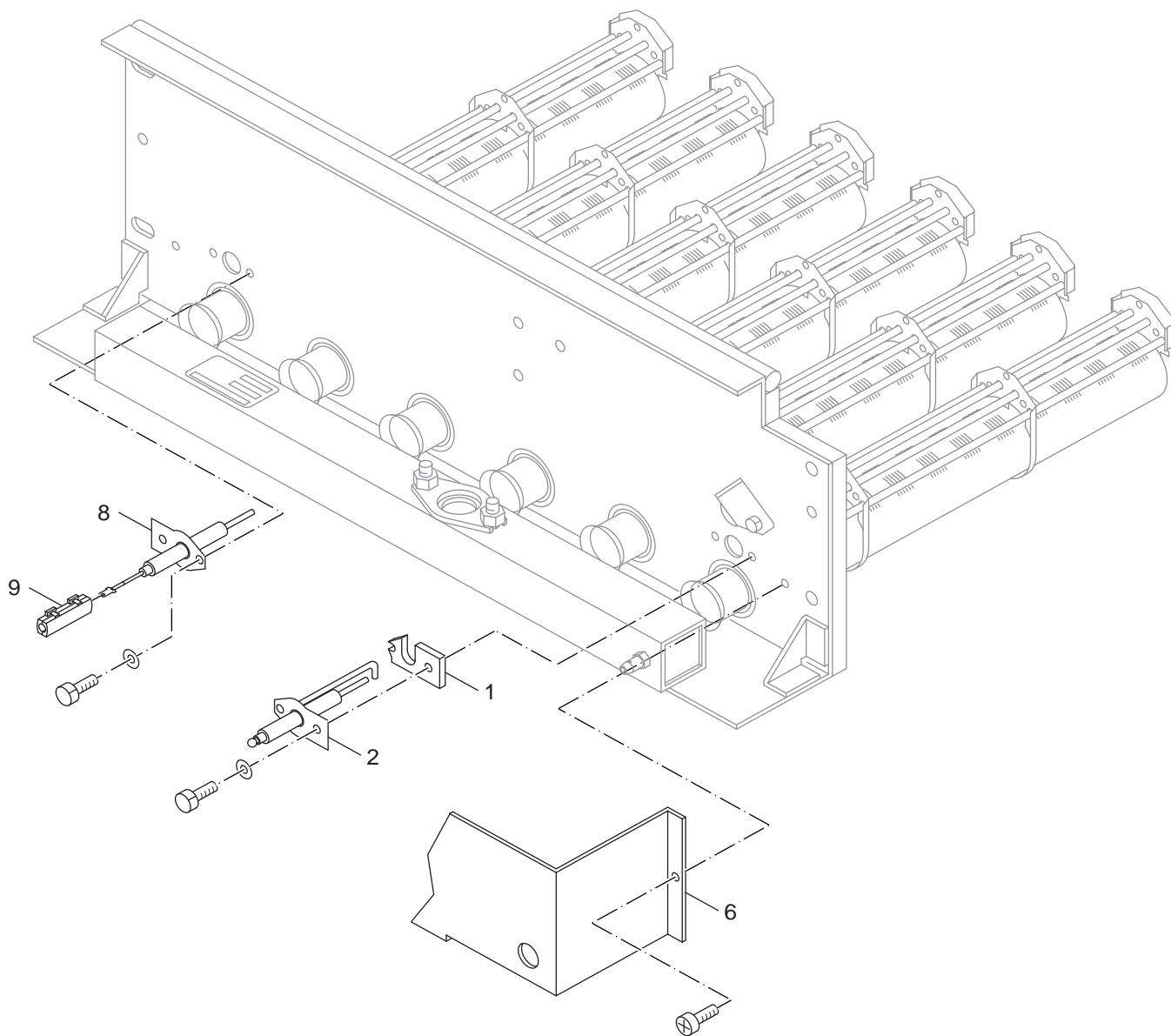


6720905847.aa.RS-Brennrost G224L

3

Brennrost
burner grate
grille de combustion
griglia
óxido de combustión
branderrooster

Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L



6720905848.aa.RS-Elektroden G224L

4

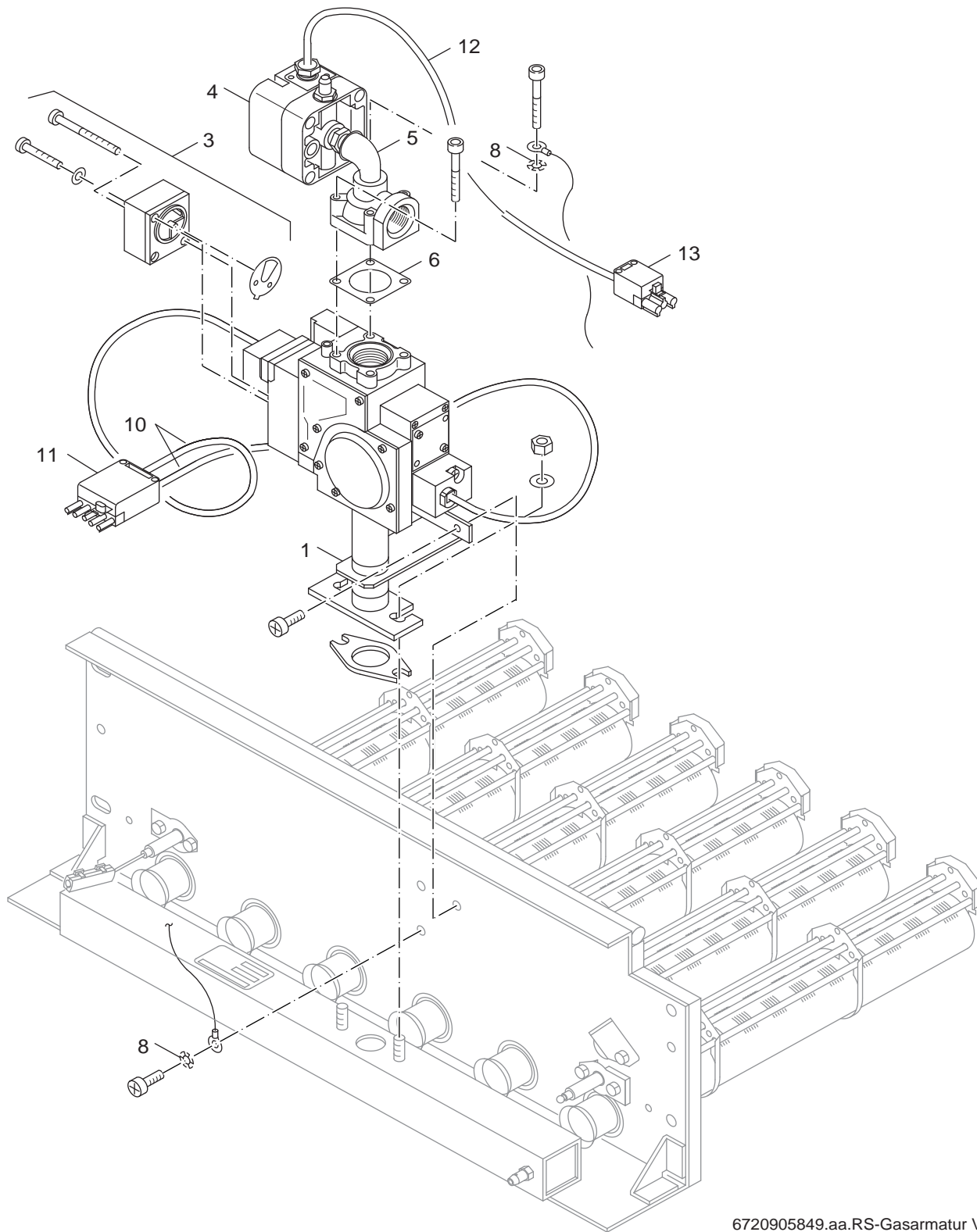
Elektroden
electrode
Electrode
Elettrodo
electrodo
elektrode

**Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L**

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst

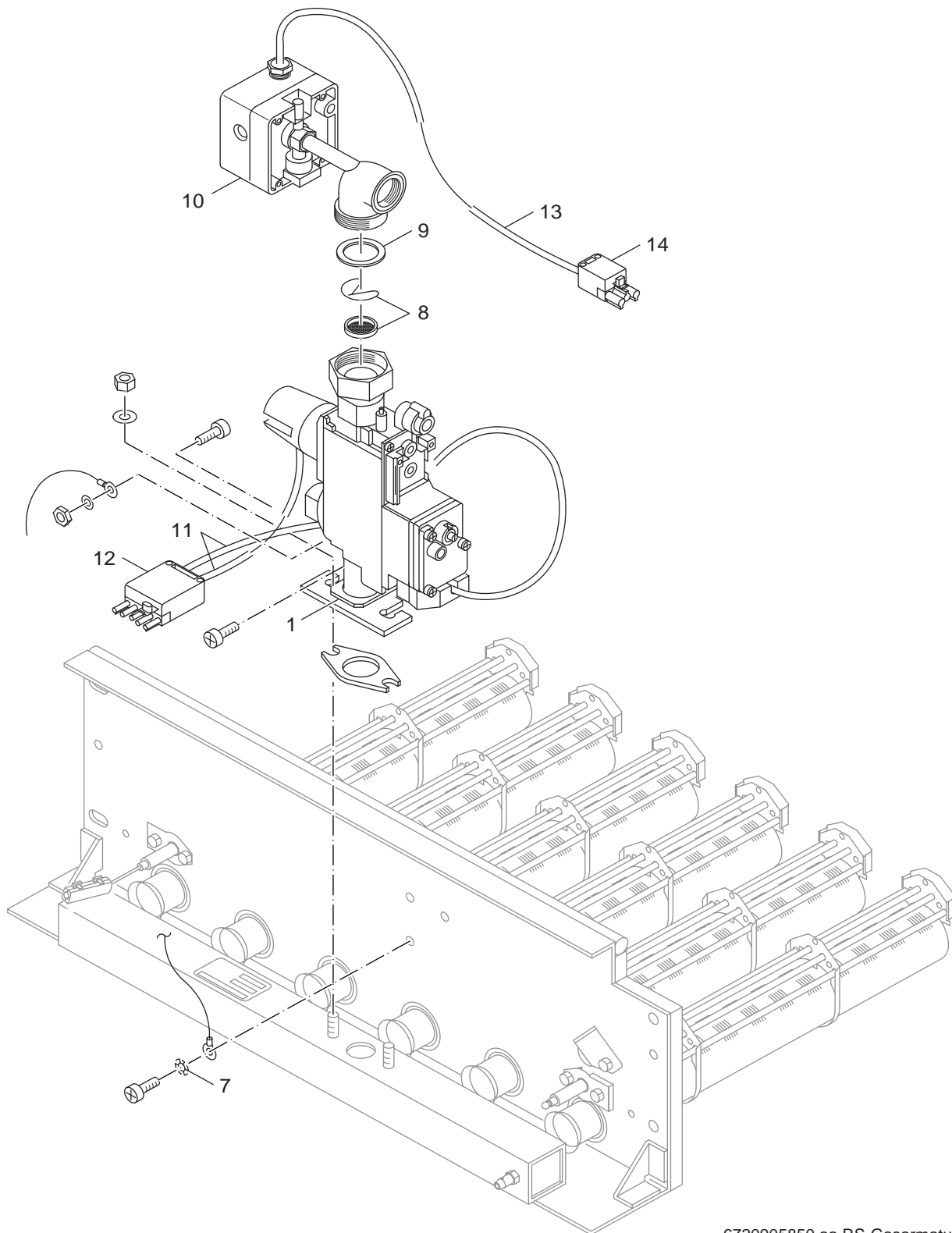


6720905849.aa.RS-Gasarmatur VR4905

5

Gasarmatur VR4905
Gas valve VR4905
Bloc gaz VR4905
Gruppo gas VR4905
válvula del gas VR4905
gasblok VR4905

**Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L**

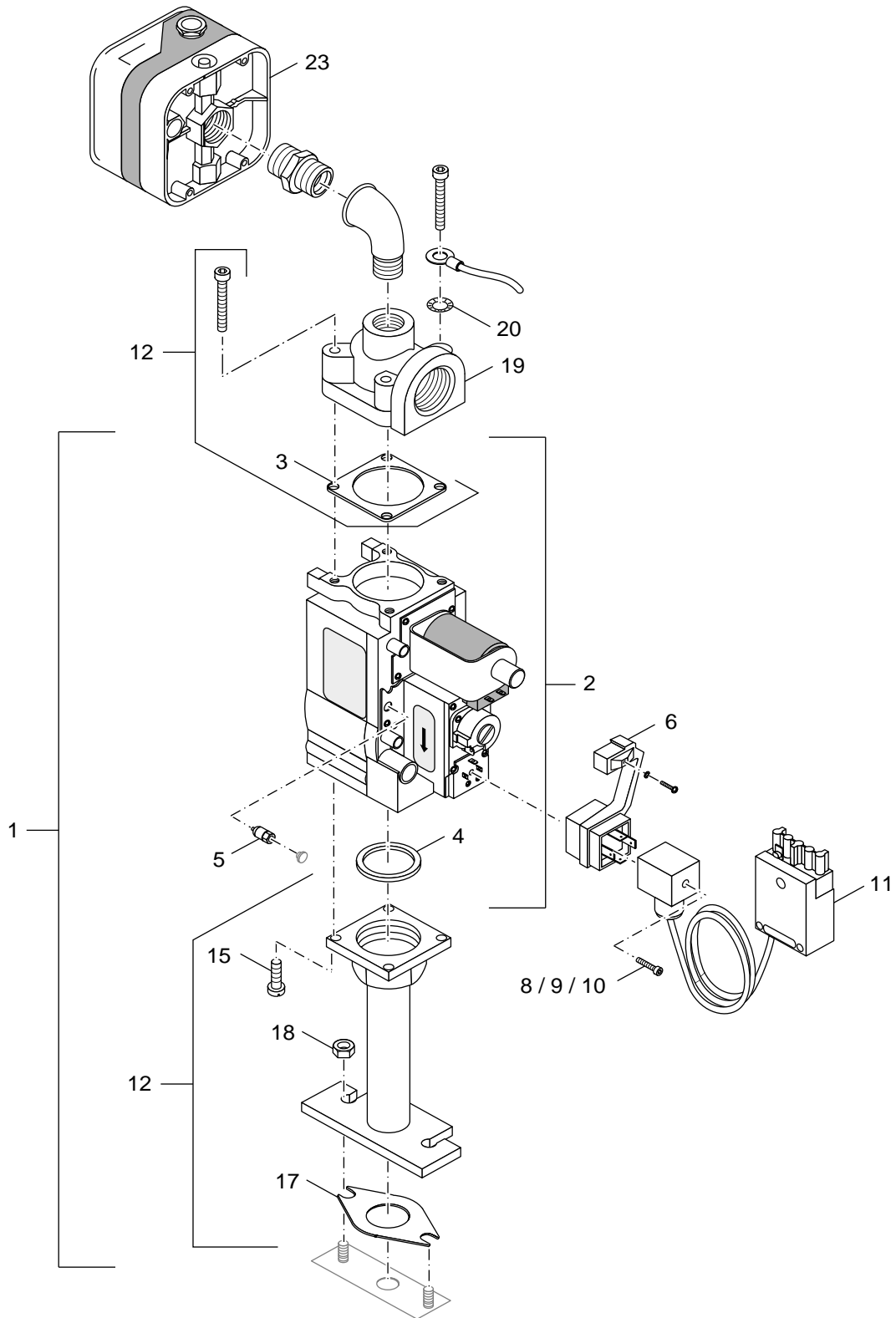


6720905850.aa.RS-Gasarmatur CE423I

6

Gasarmatur CE423I
Gas valve CE423I
Bloc gaz CE423I
Gruppo gas CE423I
válvula del gas CE423I
gasblok CE423I

**Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L**

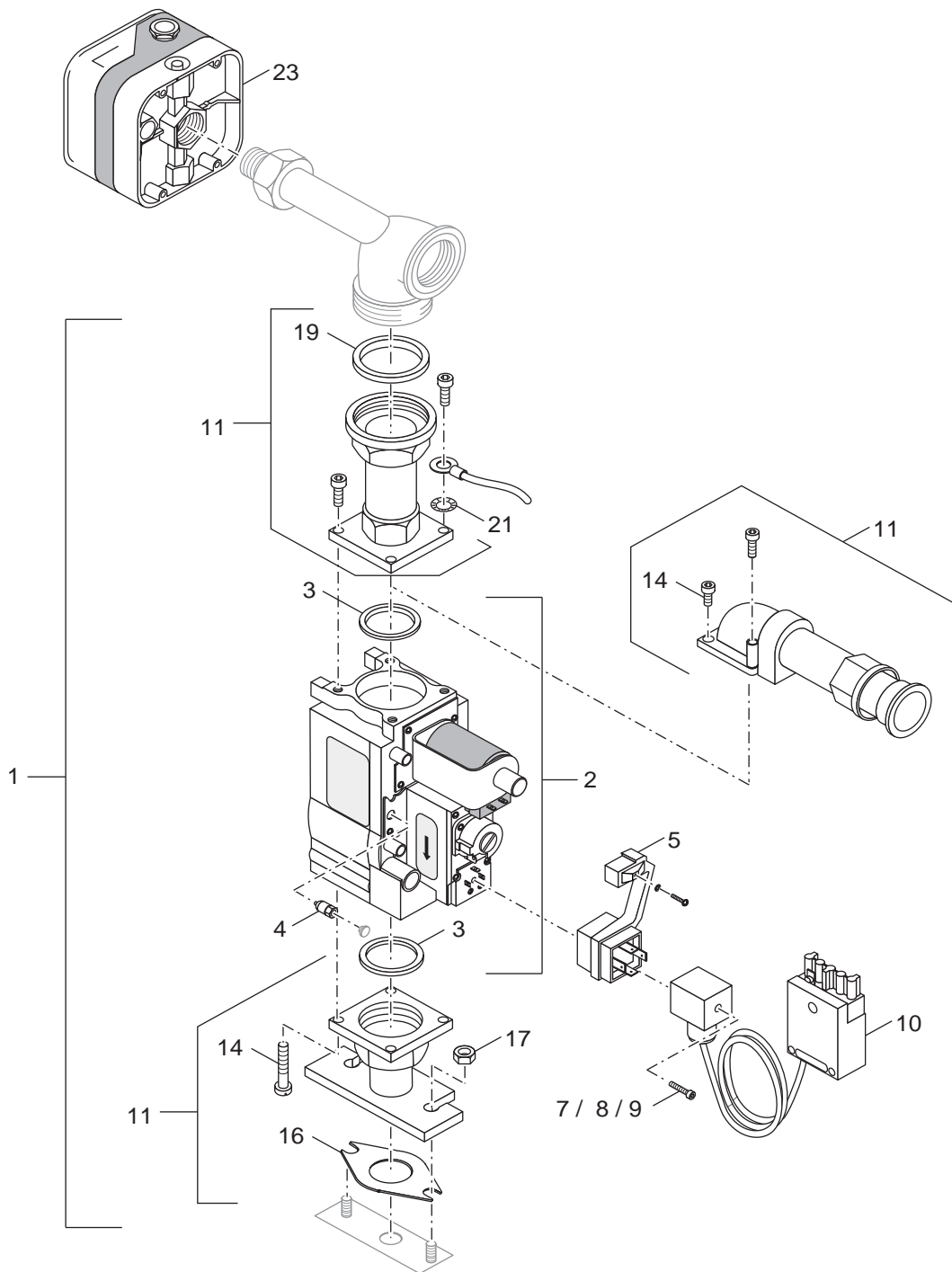


6720905851.aa.RS-Umrüst-Set VR4905/VR4605

7

Umrüst-Set VR4905/VR4605
gas conversion kit VR4905/VR4605
Kit de transformation VR4905/VR4605
Set di trasformazione VR4905/VR4605
kit de transformación VR4905/VR4605
Ombouwset VR4905/VR4605

**Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L**



6720905852.aa.RS-Umrüst-Set CE423I/VR4605

8

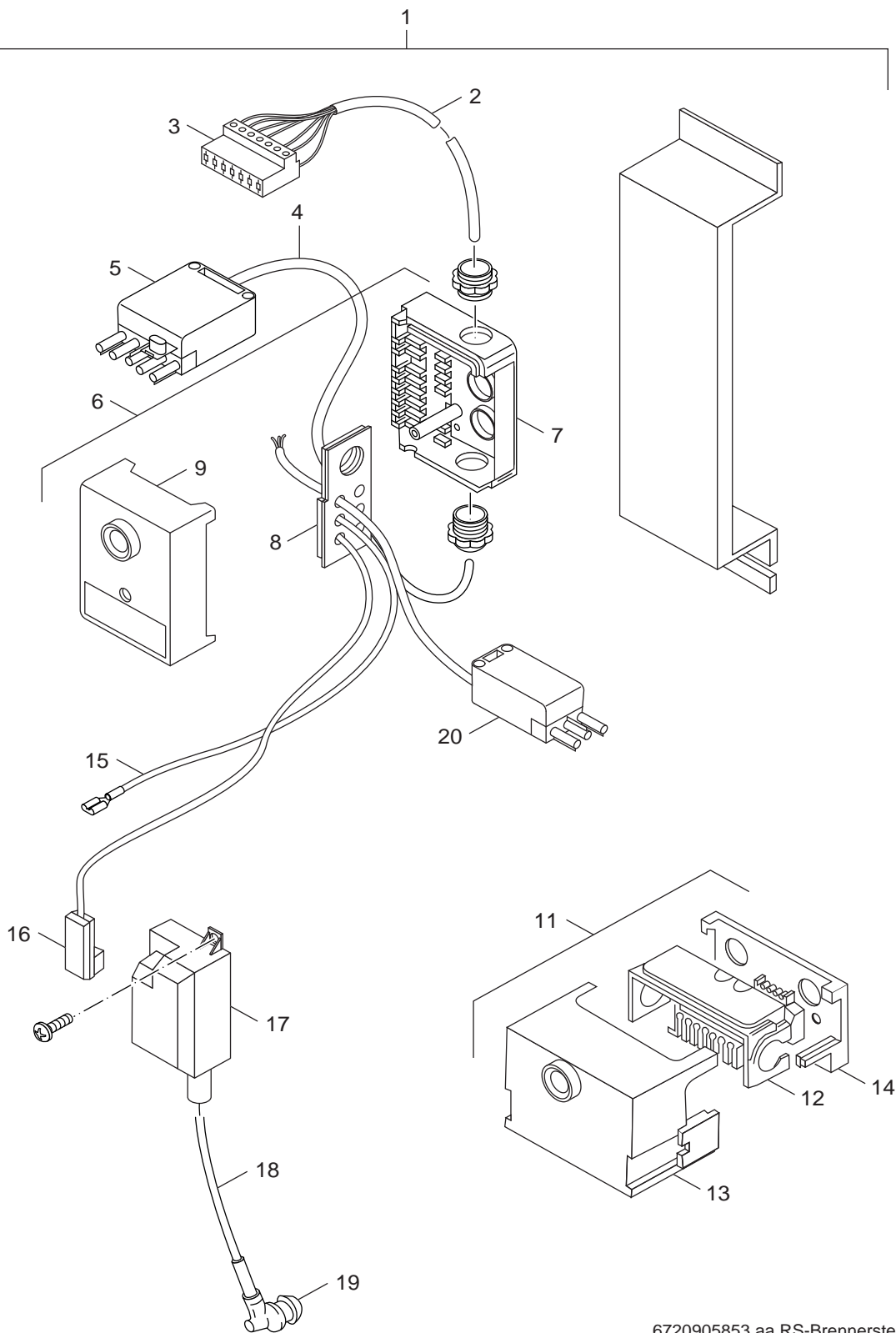
Umrüst-Set CE423I/VR4605
gas conversion kit CE423I/VR4605
Kit de transformation CE423I/VR4605
Set di trasformazione CE423I/VR4605
kit de transformación CE423I/VR4605
Ombouwset CE423I/VR4605

**Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L**

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720905853.aa.RS-Brennersteuerung G97W

9

Brennersteuerung G97W
burner control G97W
appareil de contrôle du brûleur G97W
dispositivo di comando bruciatore G97W
mando del quemador G97W
branderautomaat G97W

Atmosphärischer Gasbrenner
Gasbrenner AE224L

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	burner AE224L 35/4 EE-H VR4605 CB	Brûleur AE224L 35/4 EE-H VR4605 CB	Bruciatore AE224L 35/4 EE-H VR4605 CB	quemador AE224L 35/4 EE-H VR4605 CB	brander AE224L 35/4 EE-H VR4605 CB
	burner AE224L 35/4 SG CE423I Lownox	Brûleur AE224L 35/4 SG CE423I Lownox	Bruciatore AE224L 35/4 SG CE423I Lownox	quemador AE224L 35/4 SG CE423I Lownox	brander AE224L 35/4 SG CE423I Lownox
	burner AE224L 41/5 SG CE423I Lownox	Brûleur AE224L 41/5 SG CE423I Lownox	Bruciatore AE224L 41/5 SG CE423I Lownox	quemador AE224L 41/5 SG CE423I Lownox	brander AE224L 41/5 SG CE423I Lownox
	burner AE224L 45/5 SG CE423I Lownox	Brûleur AE224L 45/5 SG CE423I Lownox	Bruciatore AE224L 45/5 SG CE423I Lownox	quemador AE224L 45/5 SG CE423I Lownox	brander AE224L 45/5 SG CE423I Lownox
	burner AE224L 50/6 SG CE423I Lownox	Brûleur AE224L 50/6 SG CE423I Lownox	Bruciatore AE224L 50/6 SG CE423I Lownox	quemador AE224L 50/6 SG CE423I Lownox	brander AE224L 50/6 SG CE423I Lownox
	burner AE224L 55/6 SG CE423I Lownox	Brûleur AE224L 55/6 SG CE423I Lownox	Bruciatore AE224L 55/6 SG CE423I Lownox	quemador AE224L 55/6 SG CE423I Lownox	brander AE224L 55/6 SG CE423I Lownox
	burner AE224L 64/7 SG CE423I Lownox	Brûleur AE224L 64/7 SG CE423I Lownox	Bruciatore AE224L 64/7 SG CE423I Lownox	quemador AE224L 64/7 SG CE423I Lownox	brander AE224L 64/7 SG CE423I Lownox
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Retrofitting kit VR 4905 shorten VR				
	Conn kit AE224L-35 LPG "DE" CE423				
	Conn kit AE224L-41/50 liquid gas"DE" CE4				
	Conn kit AE224L-45/55 liquid gas"DE" CE4				
	Conversion parts G224 35-64 L G20				
	Conversion parts G224 35-64 L G25				
	Conversion parts G224 35-64 L G30				
	Conversion parts G224 35 L G20/25				
	Conversion parts G224 41/50 L G20/25				
	Conversion parts G224 45/55 L G20/25				
	Conn kit AE224L-64 LPG "DE" CE423				
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Burner tray G 224L-31-35 4 Sections				
2	Thermal insulation Burner label 5m long	ISOL RAMPE GAZ	Protezione termica 5m	Aislamiento térmico 5m	Warmte-isolatie 5m
3	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW	Joint 40x70x1,5	Guarnizione 40x70x1,5	junta 40x70x1,5	pakking 40x70x1,5
4	Hex nut ISO4032 M8 8 A3K	Ecrou 6 pans ISO4032 M8 8 A3K	Dado esagonale ISO4032 M8 8 A3K	Tuerca 6KT ISO4032 M8 8 A3k	Zeskantmoer ISO4032 M8 8 A3K
5	Washer DIN125 A3K (10x)	Rondelle plate DIN125 A3K (10x)	Rondella DIN125 A3K (10x)	Arandela DIN125 A3K (10x)	Onderlegging DIN125 A3K (10x)
6	Pressure test nozzle R 1/8" MS	BUSE MESURE R 1/8	Nipplo di prova pressione R1/8" Ms	Toma de presion para quemador BE	drukmeetnippel R1/8" Ms
7	Washer 13x18x1,5	Joint 13x18x1,5	Guarnizione 13x18x1,5	Junta toma presiones mirilla 13x18x1,5	Afdichtring 13x18x1,5
8	Main gas orifice 6,00mm Drilled hole SW				
9	Cool bar-set D5x300 G224E/324E				
10	Cool bar-set D5x330 G224/324				
11	Plate (4x)	Support de fusible (4x)	Porta fusibile (4x)	portafusible (4x)	Zekeringhouder (4x)
12	Plate backsite (4x)	Tôle (4x) arrière	Lamierino (4x) posteriore	chapa (4x) detrás	Blik (4x) Achter
14	Lock washer A 5,3 DIN 6797 zinc plated	washer DIN6797 A5,3 A3K			
15	Ridge plate (8x)	Tôle d'étrier (8x)	Sella (8x)	Chapa (8x)	Zadelplaat (8x)
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Spacer piece 1mm (4x)	PIECE D'ECARTEMENT 1MM 4PIECES		Pieza separadora 1mm Quemador (4x)	
2	Ignition electrode SD6,3	Electrode d'allumage SD6,3			
6	Screening plate 266,5mm long Lownox				
8	Monitoring electrode	ELECTRODE IONISATION G 224		Electrodo Iniciación	
9	Insulating casing	CAPUCHON D'ISOLATION		Protector plastico ionizacion atmosferic	
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Support clip for Gas burner	Fixation pour brûleur gaz			
3	Pressure controller V5307 E1142 FG	Régulateur pression V5307 E1142 FG			Drukregelaar V5307 E1142 FG
4	Switch sensor gas expansion DG 50 B	Sonde de pression DG 50 B	Pressostato DG 50 B	controlador de presión DG 50 B	Drukwachter DG 50 B
5	Flange C 3/4" V 4400 angular with				
6	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.	JOINT 45x45x1 POUR BRIDE COUDEE			
8	Lock washer A 5,3 DIN 6797 zinc plated	washer DIN6797 A5,3 A3K			
10	Connection cable for Solenoid valve				
11	socket 5-pol black left	Douille 5-pol noir gauche	Boccola 5-pol nero sinistra	manguito 5-pol negro izquierda	Huls 5-pol zwart Links
12	Connecting cable for Gas governor 800				
13	socket 3-pol black	Douille 3-pol noir	Boccola 3-pol nero	manguito 3-pol negro	Huls 3-pol zwart
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Support clip for Gas burner	Fixation pour brûleur gaz			
7	Lock washer A 5,3 DIN 6797 zinc plated	washer DIN6797 A5,3 A3K			
8	Filter element flat D25,5x4,5mm (Berlin)				
9	Gasket D27x38x2mm C4400 Klingler SIL.	Joint D27x38x2mm C4400 Klingler SIL.	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klingler SIL.	Dichtung D27x38x2mm DVGW-zugel	Afdichting 27x38x2mm C4400 Klingler SIL.

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
10	Switch sensor gas expansion DG 50 B	Sonde de pression DG 50 B	Pressostato DG 50 B	controlador de presión DG 50 B	Drukwachter DG 50 B
11	Connection cable for Solenoid valve				
12	socket 5-pol black left	Douille 5-pol noir gauche	Boccola 5-pol nero sinistra	manguito 5-pol negro izquierda	Huls 5-pol zwart Links
13	Connecting cable for Gas governor 800				
14	socket 3-pol black	Douille 3-pol noir	Boccola 3-pol nero	manguito 3-pol negro	Huls 3-pol zwart
7	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Retrofitting kit VR 4905 shorten VR				
2	Gas control valve VR4605 CB				
3	Gasket flat 45x45x1 asbestos-free.	JOINT 45x45x1 POUR BRIDE COUDEE			
4	O-ring	JOINT TORIQUE BLOC	Anello tenuta	Junta Válvula G234X	O-ring
5	Adapter 230 Honeywell	ADAPT PROPANE 230 HONEYWELL	Adattore 230 Honeywell	Adaptador 230 Honeywell	Adapter 230 Honeywell
6	cover plug	Couvercle Graveur	Coperchio Spina	recubrimiento enchufe	afdekkap, afdekking Stekker
8	Pan-head screw ISO7045 M3x60 4,8 H A3K	VIS ISO 7045 M3x60 48H A3K			
9	Pan-head screw ISO7045 M3x55 4,8 H A3K	Vis à tête bombée ISO 7045 M3x55 4.8			
10	Pan-head screw ISO7045 M3x60 4,8 H A3K	Vis ISO7045 M3x60 4,8 H A3K			
11	Connecting cable VR4605 CB 800mm long				
12	Pipe parts kit for armature VR4905				
15	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Vis cylindrique DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
17	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW	Joint 40x70x1,5	Guarnizione 40x70x1,5	junta 40x70x1,5	pakking 40x70x1,5
18	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Dado esagonale DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)
19	Flange C 3/4" V 4400 angular with				
20	Lock washer A 5,3 DIN 6797 zinc plated	washer DIN6797 A5,3 A3K			
23	Switch sensor gas expansion DG 50 B	Sonde de pression DG 50 B	Pressostato DG 50 B	controlador de presión DG 50 B	Drukwachter DG 50 B
8	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Retrofitting kit CE 423 shorten VR 4605				
2	Gas control valve VR4605 CB				
3	O-ring	JOINT TORIQUE BLOC	Anello tenuta	Junta Válvula G234X	O-ring
4	Adapter 230 Honeywell	ADAPT PROPANE 230 HONEYWELL	Adattore 230 Honeywell	Adaptador 230 Honeywell	Adapter 230 Honeywell
5	cover plug	Couvercle Graveur	Coperchio Spina	recubrimiento enchufe	afdekkap, afdekking Stekker
7	Pan-head screw ISO7045 M3x60 4,8 H A3K	VIS ISO 7045 M3x60 48H A3K			
8	Pan-head screw ISO7045 M3x55 4,8 H A3K	Vis à tête bombée ISO 7045 M3x55 4.8			
9	Pan-head screw ISO7045 M3x50 4,8 H A3K	Vis ISO7045 M3x60 4,8 H A3K			
10	Connecting cable VR4605 CB 800mm long				
11	Pipe parts kit armature CE423/VR4605 CB				
14	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Vis cylindrique DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)	Cylinder head screw DIN912 M5x12 (10x)
16	Gasket 40x70x1,5 asbestos-free. DVGW	Joint 40x70x1,5	Guarnizione 40x70x1,5	junta 40x70x1,5	pakking 40x70x1,5
17	Hexagon nut DIN6923 M8 A3K (10x)	Ecrou hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Dado esagonale DIN6923 M8 A3K (10x)	Tuerca hexagonal DIN6923 M8 A3K (10x)	Zeskantmoer DIN6923 M8 A3K (10x)
19	Gasket D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Joint D27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Guarnizione 27x38x2mm C4400 Klinger SIL	Dichtung D27x38x2mm DVGW-zugel	Afdichting 27x38x2mm C4400 Klinger SIL
21	Lock washer A 5,3 DIN 6797 zinc plated	washer DIN6797 A5,3 A3K			
23	Switch sensor gas expansion DG 50 B	Sonde de pression DG 50 B	Pressostato DG 50 B	controlador de presión DG 50 B	Drukwachter DG 50 B
9	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Burner control G97W for E ignition				
2	connecting lead 950mm	Cable de raccordement 950mm	Cavo di collegamento 950mm	cable conexión 950mm	aansluitkabel 950mm
3	Connecting terminal 7-pol green	Borne de connexion 7- pôles vert	Morsetto di collegamento 7-bipol. verde	borne de conexión 7- polos verde	afsluitklem 7- polig groen
4	Connecting cable for Solenoid valve				
5	Connector part 5-pol	BROCHE 5 POLES G 424			
6	Set burner control panel Satronic	COFFRET DE SECURITE DKG972-21 SW2.40		Controlador Pil.encend.SatronicDKG972-21	
7	plinth S 98 9-polig Nr 75300	Socle S 98 9-polig Nr 75300	Zoccolo S 98 9-polig Nr 75300	casquillo S 98 9-polig Nr 75300	Sokkel S 98 9-polig Nr 75300
8	Cable clamping plate Fa.Satronic	ETRIER MAINTIEN CABLE BRE/BDE			
9	Automatic gas firing unit DKG972-21	COFFRET SECU DKG972-21V2		Programador Satronic DKG 972-21 calderas	
11	Kit automatic gas firing unit L&S LGA	Kit coffret automatique L&S LGA compl.			
12	Cable entry for LGA/LOA company L&S	Passe-câble pour LGA/LOA	Passacavo LGA /LOA	Prensa cable LGA /LOA	Doorvoertule LGA /LOA
13	Gas firing unit LGA 63191 A27			programador de combustión LGA 63191 A27	branderautomat LGA 63191 A27
14	Base for LGA/LOA company L&S	SOCLE POUR BOITIER LGA	Zoccolo LGA /LOA	Base LGA /LOA	Sokkel LGA /LOA
15	Connecting cable for ignition	CABLE ALIM. ELECTRODE IONISATION G234X		Electrodo De Encendido	
16	Connecting cable for Timed ignition	Cable primaire pour transformateur			
17	Igniter- E3713/5 S03	TRANSFORMATEUR ALLUM.E3713 G124/G434 S03		Transformador encendido calderas atmosfé	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de

Buderus